

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Creștină Partium
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere și Arte
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbă și literatură
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/Calificarea	Limba și literatura engleză / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Practică de specialitate 4
2.2. Titularul activității de curs	-
2.3. Titularul activității de seminar	Lect. univ. dr. Borbely Iuliana
2.4. Anul de studiu	III.
2.5. Semestrul	5.
2.6. Tipul de evaluare	Verificare pe parcurs
2.7. Regimul disciplinei	Disciplină obligatorie

3. Timpul total estimat

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care	3.2. curs	0	3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care	3.5. curs	0	3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp						ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe						10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren						10
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri						2
Tutoriat						-
Examinări						-
Alte activități						-
3.7. Total ore studiu individual						22
3.8. Total ore pe semestru						50
3.9. Numărul de credite						2

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Cunoașterea limbii străine la nivel avansat

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de seminar, dotată cu laptop, videoproiector, legătură la Internet, software adecvat

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C2 Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea unor variate tipuri de concepte, situații, procese, proiecte, etc. asociate domeniului. C3 Aplicare unor principii și metode de bază pentru rezolvarea de probleme/situații bine definite, tipice domeniului în condiții de asistență calificată. C4 Utilizarea adecvată de criterii și metode standard de evaluare, pentru a aprecia calitatea, meritele și limitele unor procese, programe, proiecte, concepte, metode și teorii.
Competențe transversale	CT6 Executarea responsabilă a sarcinilor profesionale, în condiții de autonomie restrânsă și asistență calificată. CT8 Conștientizarea nevoii de formare continuă; utilizarea eficientă a resurselor și tehnicilor de învățare, pentru dezvoltarea personală și profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Familiarizarea studenților cu activități de pe piața muncii care implică folosirea limbii engleze.
7.2. Obiectivele specifice	• Înțelegerea fenomenelor textuale specifice diferitelor tipuri de texte și prelucrarea adecvată a textelor. • Aplicarea și interpretarea corectă a metodelor de traducere a textului în concordanță cu trăsăturile specifice. • Asimilarea și utilizarea principalelor metode de realizare a portofoliilor tematice de traducere și glosare aparținând diferitelor domenii de specialitate. • Planificare activităților didactice • Managementul grupelor și activităților tip ”after-school”

8. Conținuturi

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Practică în domeniul limba și literatura engleză la diferite firme/instituții/întreprinderi, pe baza unei Convenții de Practică, încheiată între Universitate și respectiva întreprindere. Studenții vor efectua stagii de practică în compartimentele firmelor și se vor integra în programul acestora. Inițial, studenții vor fi îndrumați în ceea ce privește drepturile și obligațiile lor, și pentru a redacta corect portofoliul de practică, timp de 1 oră.	• expunere orală, • conversație, • demonstrația, • descoperire dirijată, • studiu de caz, • exemplificare, • sinteza cunoștințelor	14 ore

BIBLIOGRAFIE

1. Goddard, Angela. *Limbaajul publicității*. Editura Teora, București, 2002.
2. Klaudy, Kinga. *Nyelv és fordítás: válogatott fordítástudományi tanulmányok*. Budapest: Tinta, 2007.
3. Osman, Silvia. *English for political science, international relations and journalism*. Editura Universitară: București, 2009.
4. Sandu, Ileana. *Limba engleza pentru juristi : texte, exercitii de gramatica si vocabular pentru studentii anilor I si II*. Univesitatea Dimitrie Cantemir: Târgu Mureș, 2004
5. Side, Richard, and Guy Wellman. *Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency: fully updated for the revised CPE*. Harlow: Longman, 2002.
6. Stăncioiu, Aurelia Felicia. *Dicționar de terminologie turistică*. Editura Economică, București, 1999.
7. Várnai, Judit Szilvia. *Official terminology of the European Union: English - Hungarian - French - German: based of the database compiled by the Translation Coordination Unit of the Hungarian Ministry of Justice*. Szak K. MorphoLogic, Budapest, 2004.
8. Venuti, Lawrence. *The translation studies reader*. London: Routledge, 2012.
9. Veszelszki, Ágnes, Lengyel Klára. *Tudomány, technolektus, terminológia: a tudományok, szakmák nyelve*. Éghajlat Kvk. Budapest, 2014.

Periodice:

10. Fordítástudomány. <http://alknyelvport.nytud.hu/kiadvanyok/forditastudomany/>
11. Special Language http://changingminds.org/techniques/conversion/special_language.htm

Surse online

12. <https://helpcenter.memoq.com/hc/en-us/categories/360002620319-Tutorials>
13. Dróth, J. (ed.). *Szaknyelv és szakfordítás*. http://www.kjf.hu/manye/szakford_2008.pdf
14. Fazakas, E. *Teret hódító igekötőink és a nyelvművelés*
<http://www.nyeomszsz.org/orszavak/pdf/FazakasEmeseige.pdf>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se practică în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei s-au organizat discuții și întâlniri atât cu profesori de limbă și literatură engleză din regiune, cât și cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.2. Seminar	Participarea activă pe parcursul practicii, propusă de către personalul întreprinderii unde se desfășoară practica. Capacitatea de implementare a cunoștințelor asimilate în aplicații practice.	Evaluare continuă. Analiza portoliului de practică.	Portfoliu 100 %
10.6. Standard minim de performanță: Însușirea principalelor noțiuni, idei și cunoașterea problemelor de bază din domeniu.			

Data completării:

Semnătura titularului de curs:
Dr. Borbely Iuliana

Data avizării în departament:

Semnătura directorului de departament
Lect. univ. dr. Antal-Fórizs Ioan-James